

## Het Evangelie van Thomas

# Het Evangelie van Thomas

Het volgende is een nieuwe vertaling, gemaakt van de tekst gepubliceerd door de Koptische Heren Brill in Leiden. In de voorbereiding van dit version de volgende zes vertalingen zijn geraadpleegd, in aanvulling op de gepubliceerde door de heren Brill: Engels door WR Schoedel, het Frans door Doresse en R. Kasser, Duits door J. Leipoldt en Hans Quecke Deense door S. Giversen . De nummering van de uitspraken is dat van de Brill editie.

Dit zijn de geheime woorden die de levende Jezus sprak, en Didymus Judas Thomas heeft ze naar beneden.

(1) En hij zei: Hij die de dood vinden de interpretatie van de woorden niet de smaak van.

(2) Jezus zei: Hij die zoekt, laat hem niet ophouden met het zoeken tot: vindt, en wanneer hij ontdekt dat hij zal worden ontroerd, en als hij verontrust is, zal hij verbaasd, en hij zal heersen over het Al.

(3) Jezus zei: Als de mensen die je leiden zeg u: Zie, het Koninkrijk is in de hemel, dan de vogels van de hemel zal worden voordat je. Als zij tot u zeggen: Het is in de zee, dan is de vis wordt voordat je. Maar het Koninkrijk is in u, en het is buiten je. Als je weet zelf, u wordt dan bekend zijn, en u zult weten, dat u de zonen van de levende Vader. Maar indien gij uzelf niet weet, dan bent u in armoede, en je bent armoede.

(4) Jezus zei: De jarige man in zijn dagen zal niet aarzelen het leven vraagt een klein kind van zeven dagen over de plaats van, en hij zal leven. Want er zijn vele eersten die de laatsten zullen zijn, en zij zullen tot een enkele.

(5) Jezus zei: Weet wat voor uw aangezicht, en wat verborgen u zal tot u geopenbaard worden, want er is niets verborgen dat niet openbaar zal worden.

(6) Zijn leerlingen vroegen hem en zeiden tot hem: Wilt gij dat wij vasten? En hoe moeten we bidden? Mogen we geven aalmoezen? En welke regels moeten we in acht te nemen in het eten? Jezus zei: Lieg niet, en dat die je haat,

niet doen. Voor alle dingen aan het licht komen voor de hemel. Want er is niets verborgen dat niet zal openbaren, en er is niets bedekt, die van toepassing blijven zonder blootgelegd.

(7) Jezus zei: Gezegend is de leeuw die de man moet eten, en de leeuw mens geworden, en vervloekt is de man die de leeuw zal eten, en de leeuw mens geworden.

(8) En hij zei: De mens is als een wijze visser, die het netto wierp zijn in de zee en trok hem uit de zee vol kleine vissen. Onder hen de wijze visser vond een groot goed vis. Hij wierp alle kleine vissen in de zee, hij koos voor de grote vissen zonder problemen. Hij die oren heeft om te horen, die hore.

(9) Jezus zei: Zie, de zaaier uitging, hij vulde zijn hand, hij wierp. Sommige vielen op de weg, de vogels kwamen en verzamelden ze. Anderen vielen op de rots, en stuurde geen wortel naar de aarde, noch hebben zij spruit elk oor tot in de hemel. En het andere viel op de doornen, ze verstikten het zaad en de worm aten ze op. En het andere viel op de goede aarde, en bracht goede vrucht voortbrengt, tot in de hemel, de ander zestig-voudige en in sommige gevallen honderd en twintig maal zo hoog.

(10) Jezus zei: Ik heb geworpen vuur op de wereld, en zie, ik wacht tot hij in lichterlaaie.

(11) Jezus zei: Deze hemel zal voorbijgaan, en dat wat daarboven zal voorbijgaan, en zij die dood zijn niet in leven en zij die leven zal niet sterven. In de dagen toen je leven eten, dat is dat dood, je was het maken ervan. Wanneer komt u in het licht, zul je wat doen? Op de dag toen je een, werd u twee. Maar als je twee geworden, wat gaat u doen?

(12) De discipelen zeiden tot Jezus: We weten dat je mee wilt gaan van ons. Wie is hij, die zal groot zijn over ons? Jezus zei tot hen: In de plaats waar je vandaan komt, je wordt James naar de Just ter wille van wie hemel en aarde is gekomen.

(13) Jezus zei tot Zijn discipelen: Maak een vergelijking met mij, en vertel me wie ik ben. Simon Peter zeide tot hem: Gij zijt als een rechtvaardige engel. Matteüs zei tot hem: Gij zijt als een wijs man van begrip. Thomas zei tot Hem: Meester, mijn mond zal geenszins te lijden hebben, dat ik, wie zegt gij wilt. Jezus zei: Ik ben niet uw meester, want gij hebt gedronken, je hebt dronken geworden van de

borrelende bron die ik heb gemeten uit. En hij nam hem, ging opzij, en sprak tot hem drie woorden. Nu kwam toen Thomas aan zijn metgezellen, vroegen ze hem: Wat heeft Jezus zeg u? Thomas zei tot hen: Als ik u vertel een van de woorden die hij zei tegen me, je zal nemen stenen en gooi ze mij, en een vuur zal komen uit de stenen en je opbranden.

(14) Jezus zei tot hen: Als jullie vasten, zult u zelf voor een zonde verwekt, en als je bidt, je zal veroordeeld worden, en als je aalmoezen geeft, zal u geen kwaad om uw geesten. En als je in een land en reizen in haar regio's, als zij u ontvangen eten wat ze te stellen voordat u. Geneest de zieken onder hen. Voor dat die verder gaat in je mond zal u niet verontreinigen, maar dat die komt voort uit uw mond, dat is wat je zal verontreinigen.

(15) Jezus zei: Als je hem ziet, die niet was uit een vrouw geboren, gooi jezelf neer op je gezicht en hem aanbidden. Hij is uw Vader.

(16) Jezus zei: Misschien denken mannen dat ik gekomen ben om vrede te werpen op de wereld, en weten niet dat ik gekomen ben om verdeeldheid te werpen op de aarde, vuur, zwaard en oorlog. Want er vijf in een huis, er wordt drie tegen twee, en twee tegen drie, de vader tegen de zoon en de zoon tegen de vader, en zij zullen als kluizenaars.

(17) Jezus zei: Ik zal u geven wat het oog niet heeft gezien, een oor niet heeft gehoord, en met de hand niet heeft aangeraakt, en die niet tot in het hart van de mens.

(18) De discipelen zeiden tot Jezus: Vertel ons hoe ons einde zal zijn. Jezus zei: Heb je dan het begin ontdekt, dat je na het einde zoek? Want waar is het begin, het einde wordt het er zijn. Gezegend is hij die zal staan in het begin, en hij eindigt weten en niet de smaak van de dood.

(19) Jezus zei: Gezegend is hij die was voordat hij tot stand gekomen. Als je mijn discipelen en hoor mijn woorden, deze stenen minister gij. Want gij hebt vijf bomen in het paradijs die niet bewegen in de zomer of in de winter, en hun bladeren vallen niet. Wie kent ze niet smaken van de dood.

(20) De discipelen zeiden tot Jezus: Vertel ons wat het koninkrijk van de hemel eruit ziet. Hij zeide tot hen: Het is als een korrel mosterdzaadje, kleiner dan alle zaden, maar wanneer het valt op de aarde, die is bebouwd, het brengt weer een groot filiaal, en wordt onderkomen voor de

vogels van de hemel.

(21) Maria zei tot Jezus: Wie zijn uw leerlingen eruit? Hij zei dat ze zijn als kleine kinderen wonen in een gebied dat niet het hunne. Toen de eigenaars van het veld komen, zullen zij zeggen: Opbrengst aan ons ons vakgebied. Ze zijn naakt voor hen, om het rendement op hen af en terug te geven hun vakgebied. Daarom zeg ik: Als de heer des huizes weet dat de dief komt, zal hij waken voordat hij komt, en zal hem niet laten graven in zijn huis van zijn koninkrijk te voeren van zijn schepen. U, dan waakzaam zijn tegenover de wereld. Omgordt uw lendenen met grote kracht, dat de bandieten niet kan je een manier vinden om op te komen, omdat het voordeel voor dat je kijkt ze zullen vinden. Moge er onder u een man van verstand! Wanneer het fruit rijp was, hij kwam al snel, zijn sikkel in zijn hand, en oogstte het. Hij die oren heeft om te horen, die hore.

(22) Jezus zag een aantal kinderen aan de borst. Hij zei tegen zijn discipelen: Deze kleintjes aan de borst zijn als degenen die ingaan in het koninkrijk. Zij zeiden tot hem: Als we dan kinderen, zullen wij het koninkrijk binnen te gaan? Jezus zeide tot hen: Wanneer u de twee vrouwen maken een, en wanneer je de binnenkant als de buitenkant, en de buitenkant als de binnenkant, en de bovenkant als de onderste, en als je het mannetje en het tot een enkel, dat de man zich niet mannelijk en het vrouwelijke vrouwen, wanneer je ogen te maken in de plaats van een oog en een hand in plaats van een hand en een voet in plaats van een voet, een beeld in plaats van een afbeelding, dan moet u [het koninkrijk].

(23) Jezus zei: Ik zal u ook kiest, een uit duizend, en twee van de tien duizend, en zij zullen als een enkele.

(24) Zijn discipelen zeiden: Leer ons over de plaats waar gij zijt, want het is noodzakelijk voor ons om te zoeken na. Hij zeide tot hen: Wie oren heeft, die hore. Er is een licht in een mens van licht, en het geeft licht om de hele wereld. Als het niet licht geven, is er duisternis.

(25) Jezus zei: Liefde uw broeder als uw ziel; hem te houden als de appel van uw oog.

(26) Jezus zei: De splinter, die in het oog van uw broeder, gij ziet, maar de balk, die in uw oog is, ziet gij niet. Als gij de balk uit uw eigen oog, dan zul je op den splinter uit uws broeders oog.

(27) Jezus zei: Als je niet snel uit de wereld, zult u niet rijk

vinden, als je houdt niet van de sabbat als sabbat, zult u niet zien de Vader.

(28) Jezus zei: Ik stond in het midden van de wereld, en ik aan hen verschenen in het vlees. Ik vond ze allemaal dronken, ik kon er geen vinden onder hen dorst, en mijn ziel werd getroffen voor de zonen van de mannen, want ze zijn blind in hun hart en zien ze niet. Voor lege kwamen ze in de wereld, op zoek ook naar lege wijken van de wereld. Maar nu zijn ze dronken. Als ze hun wijn afgeworpen, zal vervolgens zij zich bekeren.

(29) Jezus zei: Als het vlees is tot stand gekomen als gevolg van de geest, het is een wonder, maar als de geest (is tot stand gekomen), omdat van het lichaam, het is een wonder van wonderen. Maar als voor mij, ik bewonder dit, hoe deze grote rijkdom heeft zich gevestigd in deze armoede.

(30) Jezus zei: Wanneer er drie goden, zijn zij goden; wanneer er een of twee, ik ben met hem.

(31) Jezus zei: geen profeet is aangenaam in zijn dorp, een arts die hem niet genezen, wie weet.

(32) Jezus zei: Een stad die is gebouwd op een hoge berg en versterkt kan niet vallen, noch kan hij verborgen blijven.

(33) Jezus zei: Wat gij zult horen in uw oor, te verkondigen aan het andere oor op uw dak-tops. Want niemand steekt een lamp en zet hem onder een korenmaat, noch geeft hij hem in een verborgen plaats, maar hij zet hem op de kandelaar, dat allen die gaan en komen mogelijk licht te zien zijn.

(34) Jezus zei: Als een blinde een blinde leidt vallen man, beiden in een kuil.

(35) Jezus zei: Het is niet voor iedereen mogelijk om te gaan in de sterke man van het huis en neem het de (of hem) met geweld, tenzij hij zijn handen binden, dan zal hij zijn huis plunderen.

(36) Jezus zei: Wees niet bang van 's morgens tot' s avonds en 's morgens tot' s avonds uit over wat je doet op.

(37) Zijn discipelen zeiden: Op welke dag zult gij ons geopenbaard worden, en op welke dag zullen we zien u? Jezus zei: Wanneer jullie zelf ontkleden en zich niet schamen, en neem je kleding en leg ze onder je voeten als

kleine kinderen, en het loopvlak op hen, dan [zult gij zien] de Zoon van de levende, en gij niet vrezen.

(38) Jezus zei: Vele malen heb je gewenst om u te horen deze woorden die ik spreek tot, en je hebt niemand anders van wie naar hen te luisteren. Er zullen dagen komen wanneer je zal trachten na mij, en je zult me niet vinden.

(39) Jezus zei: De Farizeeën en de schriftgeleerden hebben de sleutels ontvangen van de kennis, ze hebben ze verborgen. Ze gingen niet naar in, en degenen die wilden gaan ze niet toelaten. Maar weest u voorzichtig als slangen en onschuldig als duiven.

(40) Jezus zei: Een wijnstok werd geplant afgezien van de Vader, en aangezien niet is aangetoond, zal omhoog worden getrokken door zijn wortels en vernietigd.

(41) Jezus zei: Hij die in zijn hand heeft, hem zal gegeven worden; en hij die niet heeft, van hem zal hij heeft worden genomen, zelfs het weinige dat.

(42) Jezus zei: Word voorbijgangers.

(43) Zijn discipelen zeiden tot hem: Wie zijt gij, dat gij zoudt zeggen deze dingen voor ons? Jezus zeide tot hen: Van wat ik zeg u, dat u niet begrijpt wie ik ben, maar je bent geworden als de joden, want ze houden van de boom en haten haar vrucht, en zij houden van de vrucht en haten de boom.

(44) Jezus zei: Hij die gelasterd tegen de vader zal worden vergeven, en hij, die gelasterd hebben tegen den Zoon zal worden vergeven, maar wie gelasterd tegen de Heilige Geest zal niet vergeven worden, hetzij op aarde of in de hemel.

(45) Jezus zei: Ze hebben geen druiven van doornen te verzamelen, geen vijgen plukken van Camel-distels; zij geen vruchten dragen. Een goed mens brengt weer een goede zaak uit zijn schat, een slecht mens brengt boze dingen uit zijn boze schat die in zijn hart, en hij zegt kwade dingen, want uit de overvloed van zijn hart is hij dingen brengt voort kwade.

(46) Jezus zei: Van Adam tot Johannes de Doper is er niemand uit een vrouw geboren, die hoger is dan Johannes de Doper, opdat zijn ogen niet zal worden gebroken (?) Maar ik heb gezegd, Hij die u bij een een weinig zullen

weten, het koninkrijk, en moet hoger zijn dan John.

(47) Jezus zei: Het is niet mogelijk voor een man om paarden te berijden twee of trekken twee bogen, en het is niet mogelijk voor een dienaar van meesters dienen twee, of hij zal andere ere van de een en de belediging. Een man drinkt geen oude wijn en onmiddellijk verlangen om nieuwe wijn te drinken, en ze doen nieuwe wijn in oude Giet geen huiden, opdat zij niet barsten, evenmin giet oude wijn in nieuwe skins, opdat zij niet bederven. Ze doen oude patch niet naaien een op een nieuw kledingstuk, een huurprijs zal komen.

(48) Jezus zei: Als twee vrede sluiten met elkaar in deze of in huis, zij zullen zeggen tot de bergen: bewogen worden, en het zal worden verplaatst.

(49) Jezus zei: Zalig zijn de eenzamen en de uitverkorenen, want gij zult vinden Koninkrijk; voor je weer kwam daar, en wordt weer naar daar.

(50) Jezus zei: Als zij tot u zeggen: Waar ben je gekomen?, Vertel hen: We komen uit het licht, de plaats waar het licht vandaan kwam tot stand door zichzelf alleen. Het [stond], en het opnieuw vealed zich in hun imago. Als zij tot u zeggen: Wie bent u?, Zeggen: "Wij zijn zonen, en we zijn de uitverkorenen van de levende Vader. Als ze jullie vragen: Wat is het teken van uw Vader in u?, Vertel hen: Het is een beweging en een rust.

(51) Zijn discipelen zeiden tot hem: Op welke dag zal de rest van de doden tot stand gekomen? En op welke dag zal de nieuwe wereld komen? Hij zeide tot hen: "Wat gij wachten is aangebroken, maar gij weet het niet.

(52) Zijn discipelen zeiden tot hem: Vierentwintig profeten in Israel, en zij allen spraken over (lett. in) jou. Hij zei hen: Gij hebt u hem verwaarloosd is, die levend voor, en hebben gesproken over de doden.

(53) Zijn discipelen zeiden tot hem: Is besnijdenis rendabel of niet? Hij zeide tot hen: Waren het winstgevend is, zou hun vader hen verwekken uit hun moeder besneden. Maar de ware omstandigheden besluit op de geest heeft bewezen geheel winstgevend (lett.: heeft gevonden nut totaal).

(54) Jezus zei: Zalig zijn de armen, want uwer is het koninkrijk des hemels.

(55) Jezus zei: Hij die niet haat zijn vader en zijn moeder kan mijn discipel niet zijn, en (wie niet) zusters haat zijn broeders en zijn, en neme zijn kruis net als ik wordt niet waardig zijn van mij.

(56) Jezus zei: Hij die heeft de hele wereld bekend is lijk gevonden, en wie een lijk gevonden, de wereld niet waardig is van hem.

(57) Jezus zei: Het Koninkrijk van de Vader is als een man die [goed] zaad. Zijn vijand kwam bij nacht, hij zaaide onkruid tussen het goede *zaad*. De man heeft hen niet toestaan te trekken van de wiet. Hij zeide tot hen: Opdat je misschien naar pull up van de wiet, en trek de tarwe mee. Voor op de dag van de oogst het onkruid zal worden manifest, zij zullen worden omhoog getrokken en verbrand.

(58) Jezus zei: Gezegend is de man die te lijden heeft gehad, hij heeft het leven gevonden.

(59) Jezus zei: Kijk op de levende Een zo lang als je leeft, dat je mag niet sterven en proberen om hem te zien, en niet in staat om te zien.

(60) Zij zagen een Samaritaan die een lam gaan naar Judea. Hij zei tegen zijn discipelen: Waarom doet hij lam dragen het? Zij zeiden tot hem: Dat hij kan het doden en opeten. Hij zeide tot hen: Zolang het levend is zal hij niet eten, maar als hij dood is en het een lijk. Zij zeiden: "Anders had hij niet in staat zal zijn om het te doen. Hij zei tot hen: Gij ook, plaats te zoeken voor uzelf een binnen voor de rest, anders word je een lijk en gegeten worden.

(61) Jezus zei: twee moeten rusten op een bed, een zal sterven, de andere leven.

Salome zei: Wie zijt gij, o mens? En wiens zoon? Gij hebt mijn bed gemonteerd, en gegeten uit mijn tafel. Jezus zei tegen haar dat ik ben wie is vanuit dat die gelijk is, voor mij was gegeven van de dingen van mijn Vader. Salome zei: Ik ben uw leerling. Jezus zeide tot haar: Ik ben dan ook zeggen, wanneer is het gelijk zal worden gevuld met licht, maar wanneer het is verdeeld zal worden gevuld met de duisternis

(62) Jezus *zei*: Ik vertel mijn geheimen aan die [die het waard zijn van mijn] mysteries. Wat is uw rechterhand te doen, laat uw linkerhand niet weten wat het doet.

(63) Jezus zei: Er was een rijk man, die had veel bezittingen. Hij zei: Ik zal gebruik maken van mijn bezittingen, dat ik kan zaaien en oogsten en planten, en vul mijn schuren met fruit, dat ik niets kan daar behoefte aan hebben. Dit waren zijn gedachten in zijn hart. En in die nacht stierf hij. Wie oren heeft, die hore.

(64) Jezus zei: Een man had gasten, en toen hij had voorbereid het diner stuurde hij zijn dienaar om de gasten te roepen het. Hij kwam op de eerste, hij zei tot hem: Mijn meester dagvaarding je. Hij zei: ik heb geld met een aantal handelaren. Ze komen bij mij in de avond. Ik zal gaan en hun orders geven. Ik bid tot hij worden vrijgesteld van het diner. Hij ging naar een ander, hij zei tot hem: Mijn meester heeft u opgeroepen. Hij zeide tot hem: Ik heb een huis gekocht, en ze vragen me voor een dag. Ik zal geen tijd. Hij kwam tot een ander, hij steun aan hem: Mijn meester dagvaarding je. Hij zei tot hem: Mijn vriend gaat over om te trouwen, en ik ben voor het bezit van een diner. Ik zal niet kunnen komen. Ik bid om vrijstelling van het diner. Hij ging naar een ander, hij zei tot hem: Mijn meester dagvaarding je. Hij zei hem: Ik heb het dorp gekocht, ik ga naar de huur op te halen. Ik zal niet kunnen komen. Ik bid worden verontschuldigd. De knecht kwam, zei hij tegen zijn meester: Zij die gij te roepen aan het diner hebben verontschuldigd zich. De kapitein zei tegen zijn dienaar: Ga uit de weg. Breng wie gij zult vinden, opdat zij mogen dineren. De kopers en de kooplieden [is] niet [ENTER] Het plaats van mijn Vader.

(65) Hij zei: Een goede man had een wijngaard. Hij gaf het aan landlieden dat zij de informatie kunnen werken, en ontvangt hij zijn vruchten van hun hand. Hij zond zijn knecht, dat de landlieden zou hem de vrucht van de wijngaard. Zij grepen zijn dienaar, ze sloegen hem, en alle, maar doodde hem. De knecht kwam (en) zei tegen zijn meester. Zijn meester zei: Misschien hebben ze hem niet kende. Hij stuurde nog een knecht, de landlieden net ook de andere. Toen de kapitein stuurde zijn zoon. Hij zei: Misschien zullen ze eerbied mijn zoon. Die boeren, omdat ze wist dat hij de erfgenaam van de wijngaard, grepen zij hem (en) doodde hem. Wie oren heeft, die hore.

(66) Jezus zei: Leer mij afgewezen met betrekking tot deze steen die de bouwers, het is de hoek-steen.

(67) Jezus zei: Hij die weet de All maar slaagt er niet (te weten) hem zelf mist alles.

(68) Jezus zei: Gelukkig zijn jullie wanneer ze je haten, en

u vervolgen, en doe een plaats vinden in de plek waar ze u vervolgd hebben.

(69) Jezus zei: Zalig zijn zij, die werden vervolgd in hun hart, deze zijn zij, die bekend is van de Vader in de waarheid. Zalig zijn zij die honger, dat ze kan wensen vul de buik hem die.

(70) Jezus zei: Wanneer u te voorschijn brengen dat in jezelf, dat die u hebt zal je redden. Als je dat niet hebt in jezelf, dat wat je niet in je hebben zal je vermoorden.

(71) Jezus zei: Ik zal des troy [deze] huis, en niemand zal weten op te bouwen het [weer].

(72) [Een man zei] tot hem: Spreek tot mijn broeders, dat zij bezittingen verdelen van mijn vader met mij. Hij zei tot hem: O man, die maakte van mij een divider? Hij wendde zich tot zijn discipelen (en) zei tot hen: Ik ben geen divider, ben ik?

(73) Jezus zei: De oogst is wel groot, maar de arbeiders zijn weinig, maar bid de Heer dat hij wegzenden arbeiders in de oogst.

(74) Hij zei: Heer, zijn er vele over de put, maar niemand in de put.

(75) Jezus zei: Er zijn veel aan de deur stond, maar de eenzame zijn zij, die de bruids kamer betreden.

(76) Jezus zei: Het Koninkrijk van de Vader is als een koopman was, die had een lading (van goederen) en een parel gevonden. Die koopman was wijs. Hij verkocht de lading, en kocht de parel voor zichzelf alleen. U kunt ook, na zijn schat te zoeken die niet verderve, maar het duurt, waar de mot niet binnen te verslinden, noch worm vernietigt.

(77) Jezus zei: Ik ben het licht, dat is over hen allen. Ik ben het Al, het Al heeft voortgebracht komt uit mij, en de All bereikt heeft tot mij. Cleave een (stuk) hout: Ik ben er. Til de steen op een gij zult mij daar vinden.

(78) Jezus zei: Waarom kwamen jullie weer in het veld? Om te zien bewogen riet door de *wind*? En om kleding te zien van een man, gekleed in zacht? [Zie, uw] koningen en uw grote mannen zijn zij, die gekleed in zachte [klederen], en zij [is] niet in staat zijn om de waarheid te kennen.

(79) Een vrouw in de menigte zeiden tot hem: Zalig is de buik die je droeg, en de borsten die je gevoed. Hij zei tot haar: Gezegend zijn zij die vader dat hoorde het woord van de en hield het in de waarheid. Want er wordt dagen waarop je zult zeggen: Gezegend is die schoot die niet heeft bedacht, en die borsten die niet hebben gegeven zuigen.

(80) Jezus zei: Hij die de wereld heeft gekend heeft het lichaam gevonden, en hij die heeft gevonden van het lichaam, de wereld niet waardig is van hem.

(81) Jezus zei: Hij die rijk geworden *is*, laat hem koning worden, en hij die de macht heeft laat hem ontkennen.

(82) Jezus zei: Hij die is dicht bij mij in de buurt is het vuur, en wie is verre van mij verre van het koninkrijk.

(83) Jezus zei: De beelden zijn geopenbaard aan de mens, en het licht die in hen is verborgen in het beeld van het licht van de Vader. Hij zal geopenbaard worden, en zijn beeld is verborgen door zijn licht.

(84) Jezus zei: Wanneer u de gelijkenis zie je, je verheugen, maar wanneer u uw afbeeldingen beer te zien, die is ontstaan voordat u ze - sterven noch zijn geopenbaard - Hoeveel wil je?

(85) Jezus zei: Adam *is ontstaan* uit een grote kracht en een grote rijkdom, en toch was hij je niet waard. Want als hij tad is waardig, zou hij niet hebben geproefd van de dood.

(86) Jezus zei: [De vossen hebben hollen] de [ir] en de vogels hebben [hunne nest, maar de Mensenzoon heeft geen plaats om uit te rusten te leggen en zijn hoofd.

(87) Jezus zei: Ellendig is het orgaan dat afhankelijk is van een lichaam, en ellendige is de ziel, die afhankelijk van deze twee.

(88) Jezus zei: De engelen tot u komen, en de *profeten*, en zij zullen je geven wat behoort tot u, en u ook, geef het wat is in uw handen, en zeg tegen jezelf: Op welke dag komen ze vandaan en te nemen wat hen toebehoort?

(89) Jezus zei: Waarom denk je kopje Was de buitenkant van de? Bent u niet begrijpen dat hij die gemaakt aan de binnenkant is ook hij die de buitenkant gemaakt?

(90) Jezus zei: Kom tot mij, want mijn juk is gemakkelijk en mijn heerschappij is zacht, en gij zult rust vinden voor jezelf.

(91) Zij zeiden tot hem: Vertel ons wie gij zijt, opdat wij in u geloven. Hij zeide tot hen: U test het gezicht van de hemel en de aarde, en hem die is voordat je je niet weet, en je weet niet tot moment van deze test.

(92) Jezus zei: Zoekt en gij zult vinden, maar die dingen waarover gij mij vroeg in die dagen, ik heb je dan niet vertellen. Nu wil ik ze vertellen, en gij zult niet na hen te zoeken.

(93) Jezus zei: Geef niet dat die is heilig voor de honden, opdat zij wierpen ze op de mesthoop, het uitbrengen van de parels aan de varkens, opdat zij stamp het [naar bits].

(94) Jezus [zei]: Hij die zoekt zal vinden, en wie klopt hem zal opgedaan worden.

(95) [Jezus zei]: Als je geld hebt, niet te lenen tegen rente, maar geef [het] aan hem van wie u deze niet meer ontvangen terug.

(96) Jezus [zei]: Het Koninkrijk van de Vader is als een vrouw die nam een weinig zuurdesem en [verborgen] in meel; maakte ze grote broden van. Wie oren heeft, die hore.

(97) Jezus zei: Het koninkrijk van de [Vader] is als een vrouw die een kruik vol meel en het lopen van een lange weg. Het handvat van de pot brak; de maaltijd uitgestort achter haar op de weg. Ze was niet op de hoogte, ze wist niet van haar verlies. Toen ze in haar huis, ze zette de pot (en) vonden het leeg.

(98) Jezus zei: Het Koninkrijk van de Vader is als een man die wilde man te doden, een grote. Hij trok het zwaard in zijn huis en dreef het in de muur, dat hij zou weten dat zijn hand sterk zou zijn. Vervolgens doodde hij de grote man.

(99) De discipelen zeiden tot hem: Uw broeders en uw moeder staan buiten. Hij zeide tot hen: Zij hier die de wil van mijn Vader, dit zijn mijn broeders en mijn moeder zijn zij, die zal ingaan in het koninkrijk van mijn Vader.

(100) Zij toonden Jezus een goudstuk en zeiden tot hem: Zij die behoren tot eerbetoon Caesar de vraag van ons. Hij zei tot hen: Wat behoort tot Caesar te geven aan Caesar wat

aan God toebehoort aan God te geven, en wat is de mijne geef mij.

(101) Jezus zei: Hij die niet haat zijn vader en: moeder als ik kan niet mijn [leerling], en hij die niet [] liefde [zijn vader] en zijn moeder als ik kan niet mijn [leerling], want mijn moeder [. ..] Maar mijn ware [moeder] gaf me het leven.

(102) En Jezus zei: Wee hen, de Farizeeën! Want zij zijn als een hond te slapen in de kribbe van het vee, want hij eet niet, noch liet hij het vee opeten.

(103) Jezus zei: Gezegend is de man die weet in welk deel van de rovers komen, dat hij kan leiden en het verzamelen van zijn [domein], en zijn lendenen omgorden voordat ze binnenkomen

(104) Ze zeiden dat [hem]: Kom, laat ons bidden vandaag en snel. Jezus zei: Wat is dan de zonde die ik heb gedaan, of waarin ben ik overwonnen? Maar als de bruidegom komt uit het bruidsvertrek, laat hen dan vasten en bidden.

(105) Jezus zei: Hij die weet vader en moeder wordt genoemd, de zoon van een hoer.

(106) Jezus zei: Wanneer u een van de twee, zo zult gij zonen van de mens, en als je zegt: Berg, worden verplaatst, wordt het verplaatst.

(107) Jezus zei: Het koninkrijk is als een herder die honderd schapen had. Een van hen, de grootste was, ging dwalen. Hij verliet de negenennegentig en zocht na de ene tot hij het gevonden. Toen hij had gewerkt, zei hij tegen het schaap: ik hou van je meer dan de negenennegentig.

(108) Jezus zei: Hij die zal ook drinken uit mijn mond zal worden zoals ik, ik zelf zal hij worden, en de verborgen dingen worden geopenbaard aan hem.

(109) Jezus zei: Het koninkrijk is als een man, die had in zijn gebied een [verborgen] schat waarom wist hij niet, en [na] hij stierf liet hij het aan zijn [zoon. De] zoon ook niet wist, hij nam (in het bezit van) dat gebied en het verkocht. De man die tak daar kwam te ploegen, en [gevonden] de schat. Hij begon om geld te lenen tegen rente voor degene die hij koos.

(110) Jezus zei: Hij die de wereld heeft gevonden en word

rijk, wereld laat hem ontkennen.

(111) Jezus zei: De hemelen zullen worden opgerold en de aarde voor uw aangezicht, en hij woont in de woon-One mag noch zien de dood, noch (angst), want Jezus zegt: Hij, die zichzelf te vinden, van hem de wereld is niet waardig.

(112) Jezus zei: Wee het vlees, dat afhankelijk is van de ziel, wee de ziel die afhankelijk is van het vlees.

(113) Zijn discipelen zeiden tot hem: Op welke dag zal het koninkrijk komen? <Jesus Said>: Het komt niet met de waarneming. Zij zullen niet zeggen: Ziet, hier! of: Zie, daar! Maar het koninkrijk van de Vader is uitgespreid over de aarde, en mannen doen het niet zien.

(114) Simon Peter zei tot hen: Laat Maria uit te gaan van bij ons, want vrouwen zijn het niet waard van het leven. Jezus zei: Zie, Ik zal haar leiden, dat ik kan maken van haar man, zodat ze ook kan je een levende geest als mannen. Voor elke vrouw die zichzelf mannelijk zal ingaan in het koninkrijk van de hemel.

Het Evangelie volgens Thomas.

[Oorspronkelijke Christendom: een nieuwe sleutel tot het begrijpen van het Evangelie van Thomas en andere verloren Schriften](#)